

عقد شراكة استثمارية في مجال العقارات

مترجم بثلاث لغات

عربية-انجليزية-فرنسية



الفهرس

الصفحة	لغة النسخة
3	اللغة العربية
10	اللغة الإنجليزية
21	اللغة الفرنسية



عقد شراكة استثمارية في مجال العقارات

CONFIDENTIAL



التمهيد

نظرًا لرغبة الأطراف في إقامة شراكة استثمارية لتطوير مشروع عقاري بجمهورية مصر العربية، فقد تم الاتفاق فيما بينهم على إبرام هذا العقد وفقًا للشروط والأحكام التالية التي تحدد أدوارهم وحقوقهم والتزاماتهم بما يضمن التنفيذ الفعال للمشروع وتحقيق المصلحة المشتركة.



❖ الأطراف المتعاقدة:

• الطرف الأول: شركة

شركة مساهمة مصرية مسجلة بالسجل التجاري تحت رقم

ويقع مقرها الرئيسي في

• الطرف الثاني: شركة

شركة مساهمة فرنسية مسجلة بالسجل التجاري تحت رقم

ويقع مقرها الرئيسي في

• الطرف الثالث: شركة

شركة مساهمة أمريكية مسجلة بالسجل التجاري تحت رقم

ويقع مقرها الرئيسي في

اتفق الأطراف على تأسيس شراكة استثمارية وفقاً للأحكام التالية:



البنود

❖ البند 1 – موضوع العقد

هدف هذا العقد إلى تأسيس شراكة بين الأطراف الثلاثة من أجل شراء قطعة أرض في منطقة الساحل الشمالي بجمهورية مصر العربية، وتصميم وبناء وتسويق خمسين (50) فيلا، وذلك لتحقيق عائد استثماري عادل لجميع الأطراف.

❖ البند 2 – رأس مال الشراكة

تم تحديد رأس مال الشراكة بمبلغ خمسين مليون جنيه مصري (50,000,000 جنيه)، يمول مناصفة بين الشركة الفرنسية (الطرف الثاني) والشركة الأمريكية (الطرف الثالث). ويُحوَّل المبلغ بالكامل إلى الحساب البنكي المخصص باسم الشركة المصرية (الطرف الأول) خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يومًا من تاريخ توقيع هذا العقد.

❖ البند 3 – الحساب البنكي وإدارة الأموال

يتم فتح حساب ضمان (Escrow Account) لدى بنك معتمد في مصر باسم الشركة المصرية لاستقبال أموال المشروع. ولا يجوز إجراء أي سحب من الحساب دون موافقة كتابية مشتركة من الأطراف الثلاثة، ويقتصر الاستخدام على متطلبات المشروع فقط.



❖ البند 4 – ملكية الأرض

تُسجّل الأرض باسم الشراكة الاستثمارية، وتمثلها الشركة المصرية بصفتها المنفذة للمشروع، وتقر الأخيرة بشكل نهائي لا رجعة فيه بحقوق الملكية الخاصة بالأطراف الثلاثة وفقاً لنسب مشاركتهم.

❖ البند 5 – توزيع الحصص

تُحدد نسبة أرباح الشركة المصرية بموجب ملحق مستقل يتم توقيعه لاحقاً قبل تنفيذ أي التزام مالي أو قانوني من أي طرف، ولا يُعتد بهذا العقد كملزم ما لم يُوقع الملحق المذكور.

❖ البند 6 – إدارة المشروع

تُشكل لجنة فنية ومالية مشتركة لإدارة المشروع، تضم ممثلاً عن كل طرف، وتكون مسؤولة عن التنفيذ الفني، والرقابة على الميزانية، واعتماد المراحل الأساسية للمشروع. وتتخذ جميع القرارات بإجماع الأطراف.

❖ البند 7 – التصميم والتنفيذ

تُعيّن الشراكة مكتب هندسي معتمد لإجراء الدراسات والتصاميم الفنية، وتُسند أعمال البناء عن طريق مناقصة شفافة تُوجه لشركات مؤهلة، على أن يتم اعتماد الاختيار بموافقة جميع الأطراف.



❖ البند 8 – مدة المشروع

تلتزم الأطراف باستكمال جميع مراحل المشروع خلال مدة أقصاها ثلاث سنوات (3) من تاريخ توقيع هذا العقد.

❖ البند 9 – توزيع الأرباح

تُوزع الأرباح الصافية الناتجة عن بيع الفلل، بعد خصم جميع التكاليف والمصروفات والضرائب، بنسبة مساهمة كل طرف في رأس المال.

❖ البند 10 – المصروفات المشتركة والالتزامات الضريبية

تُتحمل جميع المصروفات الإدارية والقانونية والضريبية والتنشغيلية، بما في ذلك رسوم التسجيل والتراخيص، بنسب مساهمة كل طرف في رأس المال. وتلتزم الشراكة بكافة الالتزامات الضريبية السارية في مصر.

❖ البند 11 – التدقيق المالي

تُعيّن شركة تدقيق دولية مستقلة بموافقة مشتركة لإجراء مراجعات دورية للحسابات وتقديم تقارير فصلية للأطراف.



❖ البند 12 – السرية

تلتزم الأطراف بالحفاظ التام على سرية جميع المعلومات المتعلقة بالمشروع، ولا يجوز الكشف عنها إلا بموافقة كتابية مشتركة.

❖ البند 13 – التعديلات

لا تُعد باي تعديلات إلا بموجب ملحق كتابي موقع من الأطراف كافة

❖ البند 14 – التنازل عن الحصص

لا يجوز لأي طرف التنازل عن حصته أو نقلها أو رهنها كلياً أو جزئياً دون موافقة كتابية صريحة مسبقة من الطرفين الآخرين.

❖ البند 15 – التأمين

تقوم الشراكة بالتأمين ضد جميع المخاطر الفنية والقانونية والتجارية المرتبطة بالمشروع.

❖ البند 16 – القوة القاهرة

في حالة وقوع قوة القاهرة تحول دون تنفيذ الالتزامات، يتم تعليق التنفيذ مؤقتاً دون اعتباره إخلالاً، شرط إخطار الأطراف الأخرى فوراً.



❖ البند 17 – تسوية النزاعات

في حال وقوع نزاع، يتم اللجوء إلى التسوية الودية أولاً. وإن تعذرت، يُحال النزاع إلى مركز القاهرة الإقليمي للتحكيم التجاري الدولي، ويُعد قراره نهائياً وملزماً.

❖ البند 18 – لغة العقد

تم تحرير هذا العقد باللغة العربية، وتُعد النسخة العربية المرجع المعتمد في حال وجود أي ترجمة.

❖ البند 19 – مدة العقد

يبقى العقد سارياً حتى الانتهاء التام من المشروع وتوزيع الأرباح، ما لم يُنص صراحة على خلاف ذلك.

❖ البند 20 – حفظ الوثائق

تُحتفظ بجميع وثائق المشروع لمدة عشر (10) سنوات من تاريخ انتهاء المشروع.

❖ البند 21 – الإخطارات

تُوجّه كافة الإخطارات إلى العناوين المحددة في هذا العقد أو أي عنوان آخر يتم إبلاغه رسمياً.



❖ البند 22 – النسخ الأصلية

حرر هذا العقد من ثلاث نسخ أصلية، نسخة لكل طرف، وتُحفظ نسخة لدى المستشار القانوني المشترك.

❖ البند 23 – الإقرارات والضمانات

يقر كل طرف بأنه يمتلك جميع الصلاحيات والحقوق اللازمة لإبرام وتنفيذ هذا العقد.

❖ البند 24 – المسؤولية التعاقدية

في حالة الإخلال بأحد بنود العقد، يحق للطرف المتضرر المطالبة بالتعويض، دون الإخلال بحق اللجوء إلى التحكيم المشار إليه في البند 17.

❖ البند 25 – عدم المنافسة

طوال مدة سريان العقد ولمدة سنتين (2) بعد انتهائه، لا يجوز لأي طرف الدخول في مشروع منافس ضمن نفس النطاق الجغرافي دون موافقة مكتوبة من باقي الأطراف.

❖ البند 26 – القانون الواجب التطبيق

يخضع هذا العقد لأحكام القانون الساري في جمهورية مصر العربية.



❖ البند 27 – الجدول الزمني التقديري

يتم إرفاق جدول زمني تفصيلي لمراحل المشروع (الشراء، الدراسات، الإنشاء، البيع)، ويُحدث بالاتفاق المشترك.

❖ البند 28 – الملكية الفكرية

تعود ملكية جميع الدراسات والتصاميم والوثائق المُعدة لصالح المشروع إلى الشراكة، ما لم يتم الاتفاق كتابيًا على خلاف ذلك.

❖ المادة 29 – آلية الخروج والتصفية

في حال رغبة أي طرف في الانسحاب من الشراكة قبل استكمال المشروع يلتزم بإخطار الطرفين الآخرين كتابيًا قبل تسعين يومًا على الأقل
تتم عملية الخروج بناءً على تقييم عادل لحصة الطرف المنسحب من قبل جهة محاسبية محايدة يتم الاتفاق عليها
في حال تعثر المشروع أو توقفه باتفاق الأطراف أو نتيجة قوة قاهرة يتم تصفية الشراكة وتوزيع المتبقي من الأصول أو الالتزامات حسب نسب المساهمة في رأس المال
تتم كل حالة خروج أو تصفية بموجب اتفاق مكتوب موقع من الأطراف الثلاثة



❖ المادة 30 – إدارة المخاطر في حال الخسائر

في حال عدم تحقيق أرباح أو وقوع خسائر غير متوقعة تلتزم الأطراف بعقد اجتماع عاجل خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ الإخطار لتحديد آلية التعامل مع الخسائر سواء من خلال تمويل إضافي أو تقليص النفقات أو إعادة هيكلة المشروع وفي حال رفض أي طرف الاستمرار في المشروع يتم تطبيق أحكام المادة التاسعة والعشرين المتعلقة بالخروج أو التصفية

❖ المادة 31 – اعتماد الملحقات والمرفقات

تعد الملاحق والمرفقات التالية جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وتتمتع بذات القوة القانونية الملحق رقم واحد يتضمن تحديد نسبة أرباح الشركة المصرية وشرط النفاذ الملحق رقم اثنين يتضمن الجدول الزمني التنفيذي الملحق رقم ثلاثة يتضمن مهام اللجنة الفنية والمالية وآلية اتخاذ القرار الملحق رقم أربعة يتضمن التزامات التأمين والتراخيص التنفيذية

❖ توقيع الأطراف:

• الطرف الأول – الشركة المصرية:

• الطرف الثاني – الشركة الفرنسية:

• الطرف الثالث – الشركة الأمريكية:



REAL ESTATE INVESTMENT PARTNERSHIP AGREEMENT

CONFIDENTIAL



Preamble

Whereas the parties wish to establish an investment partnership for the development of a real estate project in the Arab Republic of Egypt, the parties have agreed to enter into this Agreement according to the terms and conditions outlined below. These provisions define the roles, rights, and obligations of the parties to ensure the effective implementation of the project and to safeguard their common interests.



❖ **Between the contracting parties:**

- **Party 1:**, an Egyptian joint-stock company registered with the Commercial Registry under number, with its headquarters located at.....
- **Party 2:**, a French joint-stock company registered with the Commercial Registry under number, with its headquarters located at.....
- **Party 3:**, an American joint-stock company registered with the Commercial Registry under number, with its headquarters located at.....

The parties hereby agree to form an investment partnership.

Under the following terms:



Agreement Articles

❖ Article 1 – Purpose of the Agreement

This Agreement aims to establish a partnership among the three parties to acquire a plot of land located in the North Coast region of the Arab Republic of Egypt, and to design, construct, and market fifty (50) villas, with the goal of generating a fair return on investment for all parties.

❖ Article 2 – Partnership Capital

The total capital of the partnership is set at fifty million Egyptian pounds (EGP 50,000,000), to be contributed equally by the French company (Party 2) and the American company (Party 3). The full amount shall be transferred to an escrow bank account opened in the name of the Egyptian company (Party 1) within thirty (30) days from the date of signing this Agreement.



❖ **Article 3 – Escrow Account and Fund Management**

An escrow account shall be opened with an accredited bank in Egypt in the name of the Egyptian company to receive project funds. No withdrawal shall be made without the joint written approval of all three parties, and funds shall be used solely for project-related purposes.

❖ **Article 4 – Land Ownership**

The land shall be purchased under the name of the investment partnership, represented by the Egyptian company as the project executor. The Egyptian company expressly and irrevocably acknowledges the ownership rights of all three parties in accordance with their respective shares.

❖ **Article 5 – Equity Distribution**

The profit share of the Egyptian Company shall be determined pursuant to a separate annex, which must be duly signed prior to the commencement of any financial or legal obligations by any Party. This Agreement shall not be considered binding unless said annex is properly executed.



❖ **Article 6 – Project Governance**

The project will be managed by a joint technical and financial committee composed of one representative from each party. This committee shall oversee technical execution, budget monitoring, and validation of key project milestones. All decisions shall be made unanimously.

❖ **Article 7 – Design and Execution**

The partnership shall appoint a licensed engineering firm to carry out technical studies and design plans. Construction works shall be awarded through a transparent tendering process involving qualified contractors. The award decision must be approved by all three parties.

❖ **Article 8 – Project Duration**

The parties commit to completing all phases of the project within a maximum period of three (3) years from the date of signing this Agreement.



❖ **Article 9 – Profit Distribution**

Net profits resulting from the sale of villas—after deduction of all costs, expenses, and taxes—shall be distributed proportionally to the parties' capital contributions.

❖ **Article 10 – Common Expenses and Tax Obligations**

All administrative, legal, tax-related, and operational expenses, including land registration and permitting fees, shall be borne proportionally to each party's capital share. The partnership shall comply with all applicable tax obligations in Egypt.

❖ **Article 11 – Financial Audit**

An independent international auditing firm, jointly appointed by the parties, shall conduct regular financial audits and issue quarterly reports to all parties.

❖ **Article 12 – Confidentiality**

The parties agree to maintain strict confidentiality regarding all information related to the project, unless joint written authorization is provided.



❖ **Article 13 – Contract Amendments**

No amendment shall be valid unless executed in writing and signed by all parties.

❖ **Article 14 – Transfer of Shares**

No party may sell, transfer, or pledge its participation, wholly or partially, without the prior express written consent of the other two parties.

❖ **Article 15 – Insurance**

The partnership shall obtain comprehensive insurance covering all technical, legal, and commercial risks related to the project.

❖ **Article 16 – Force Majeure**

In the event of force majeure that prevents the fulfillment of obligations, performance shall be temporarily suspended without being deemed a breach, provided that immediate notice is given to the other parties.



❖ **Article 17 – Dispute Resolution**

In the event of a dispute, the parties shall first attempt an amicable settlement. If unsuccessful, the matter shall be referred to the Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration, whose decision shall be final and binding.

❖ **Article 18 – Language of the Agreement**

This Agreement is drafted in Arabic. In case of translation, the Arabic version shall prevail.

❖ **Article 19 – Duration of the Agreement**

This Agreement shall remain in force until the project is fully completed and profits are distributed, unless otherwise agreed in writing.

❖ **Article 20 – Document Retention**

All project documents shall be retained for ten (10) years following project closure.



❖ **Article 21 – Notices**

All notices shall be sent to the addresses stated in this Agreement, or to any updated address officially communicated by the parties.

❖ **Article 22 – Original Copies**

This Agreement is made in three (3) original copies, one for each party. A copy shall be kept by the joint legal counsel Supplementary Articles.

❖ **Article 23 – Representations and Warranties**

Each party represents that it has all necessary rights, authority, and approvals to enter into and perform this Agreement.

❖ **Article 24 – Contractual Liability**

In the event of a contractual breach, the aggrieved party may seek compensation without prejudice to arbitration as provided in Article 17.



❖ **Article 25 – Non-Compete Clause**

Throughout the term of this Agreement and for two (2) years after its termination, "no party shall engage directly or indirectly in any competing activity in the same geographical area without written consent from the other parties.

❖ **Article 26 – Governing Law**

This Agreement shall be governed by the laws in force in the Arab Republic of Egypt.

❖ **Article 27 – Project Timeline**

A detailed timeline outlining project phases (acquisition, studies, construction, and sales) shall be annexed and updated by mutual agreement.

❖ **Article 28 – intellectual Property**

All designs, studies, and documents produced for the project shall remain the property of the partnership, unless otherwise agreed in writing.



❖ Article 29 – Exit and Liquidation Mechanism

If any party wishes to exit the partnership before the project is completed a written notice must be provided to the other two parties at least ninety days in advance

The exit process shall be based on a fair valuation of the exiting party's share conducted by a neutral accounting firm mutually agreed upon

In the event of project failure or mutual agreement to cease operations or due to force majeure the partnership shall be liquidated and any remaining assets or liabilities shall be distributed according to the capital contribution ratios

All exits or liquidations must be formalized in a written agreement signed by the three parties

❖ Article 30 – Risk Management in Case of Losses

If the project fails to generate profits or suffers unexpected losses the parties must convene an urgent meeting within fifteen days from the date of notification to determine how to manage the losses either through additional funding cost reduction or project restructuring

If any party refuses to continue with the project the provisions of Article Twenty Nine regarding exit or liquidation shall apply



❖ Article 31 – Annexes and Attachments

The following annexes and attachments are considered an integral part of this Agreement and shall carry the same legal effect

Annex One includes the Egyptian company's profit share and activation condition

Annex Two includes the project execution timeline

Annex Three includes the roles of the technical and financial committee and the decision making mechanism

Annex Four includes the insurance and licensing obligations related to project implementation

❖ Signatures of the Parties:

- **Party 1 – Egyptian Company..... :**

- **Party 2 – French Company..... :**

- **Party 3 – American Company..... :**



**CONTRAT DE PARTENARIAT
D'INVESTISSEMENT DANS LE
DOMAINE IMMOBILIER**

CONFIDENTIAL



Préambule

Considérant que les parties souhaitent établir un partenariat d'investissement en vue du développement d'un projet immobilier en République arabe d'Égypte, Il a été convenu entre elles de conclure le présent contrat conformément aux conditions stipulées ci-après, lesquelles précisent leurs rôles, droits et obligations, afin d'assurer la réalisation efficace du projet et de préserver l'intérêt commun.



❖ Entre les parties contractantes:

- **Partie 1:** Société société anonyme égyptienne immatriculée au registre du commerce sous le numéro ayant son siège social à.....
- **Partie 2:** Société société anonyme française immatriculée au registre du commerce sous le numéro ayant son siège social à.....
- **Partie 3:** Société société anonyme américaine immatriculée au registre du commerce sous le numéro ayant son siège social à.....

Les parties conviennent de former un partenariat d'investissement selon les termes suivants:



Articles du contrat

❖ Article 1 – Objet du contrat

Le présent contrat a pour objet la création d'un partenariat entre les trois parties en vue de l'acquisition d'un terrain situé dans la région de la Côte Nord de la République arabe d'Égypte, ainsi que la conception, la construction et la commercialisation de cinquante (50) villas, dans le but de générer un retour sur investissement équitable pour toutes les parties.

❖ Article 2 – Capital du partenariat

Le capital du partenariat est fixé à cinquante millions de livres égyptiennes (50 000 000 EGP), financé à parts égales par la société française (Partie 2) et la société américaine (Partie 3). Ce montant sera transféré intégralement au compte séquestre (Escrow Account) ouvert au nom de la société égyptienne (Partie 1) dans un délai de trente (30) jours suivant la date de signature du présent contrat.



❖ Article 3 – Compte bancaire et gestion des fonds

Un compte séquestre sera ouvert auprès d'une banque agréée en Égypte au nom de la société égyptienne pour recevoir les fonds du projet. Aucun retrait ne pourra être effectué sans l'approbation écrite et conjointe des trois parties, et exclusivement pour les besoins du projet.

❖ Article 4 – Propriété du terrain

Le terrain sera acquis au nom du partenariat d'investissement, représenté par la société égyptienne en tant qu'exécutante du projet. Cette dernière reconnaît expressément et irrévocablement les droits de propriété des trois parties, conformément à leurs parts respectives.

❖ Article 5 – Répartition des participations

La part de bénéfice de la Société Égyptienne sera déterminée conformément à une annexe distincte, laquelle devra être dûment signée avant l'exécution de toute obligation financière ou juridique par l'une des Parties. Le présent Contrat ne sera considéré comme contraignant que si ladite annexe est dûment exécutée.



❖ Article 6 – Gouvernance du projet

La gestion du projet sera assurée par un comité mixte technique et financier, composé d'un représentant de chaque partie. Ce comité veillera à l'exécution technique, au suivi budgétaire et à la validation des étapes clés du projet. Toutes les décisions devront être prises à l'unanimité.

❖ Article 7 – Conception et execution

Le partenariat désignera un cabinet d'Ingénierie agréé pour réaliser les études et plans techniques. Les travaux de construction seront attribués à la suite d'un appel d'offres transparent auprès d'entreprises qualifiées. L'attribution sera validée par les trois parties.

❖ Article 8 – Durée du projet

Les parties s'engagent à achever toutes les phases du projet dans un délai maximal de trois (3) ans à compter de la date de signature du présent contrat.



❖ Article 9 – Répartition des bénéfices

Les bénéfices nets Issus de la vente des villas, après déduction de l'ensemble des coûts, charges et taxes, seront répartis au prorata des participations au capital.

❖ Article 10 – Dépenses communes et obligations fiscales

Toutes les dépenses administratives, juridiques, fiscales et opérationnelles, y compris les frais d'enregistrement foncier et les autorisations, seront assumées proportionnellement aux apports en capital. Le partenariat respectera les obligations fiscales en vigueur en Égypte.

❖ Article 11 – Audit financier

Un cabinet d'audit international indépendant, désigné d'un commun accord, effectuera des contrôles réguliers des comptes et remettra des rapports trimestriels aux parties.



❖ Article 12 – Confidentialité

Les parties s'engagent à préserver la stricte confidentialité de toutes les informations relatives au projet, sauf autorisation écrite conjointe.

❖ Article 13 – Modifications contractuelles

Aucune modification ne sera valable sans un avenant écrit signé par toutes les parties.

❖ Article 14 – Cession des parts

Toute cession, transfert ou nantissement, total ou partiel, de participation est strictement Interdit sans l'accord préalable, exprès et écrit des deux autres parties.

❖ Article 15 – Assurance

Le partenariat souscrira une assurance couvrant tous les risques techniques, juridiques et commerciaux liés au projet.



❖ Article 16 – Force majeure

En cas de force majeure empêchant l'exécution d'obligations, l'exécution sera suspendue temporairement sans constituer une violation, à condition d'en informer immédiatement les autres parties.

❖ Article 17 – Règlement des différends

En cas de litige, une tentative de règlement amiable sera engagée. À défaut d'accord, le litige sera soumis à l'arbitrage du Centre d'Arbitrage Commercial International du Caire, dont la décision sera définitive.

❖ Article 18 – Langue du contrat

Le présent contrat est rédigé en langue arabe. En cas de traduction, seule la version arabe fera foi.

❖ Article 19 – Durée du contrat

Le contrat demeure en vigueur jusqu'à l'achèvement complet du projet et la distribution des bénéfices, sauf disposition contraire écrite.



❖ Article 20 – Archivage des documents

Tous les documents du projet seront conservés pendant une durée de dix (10) ans suivant la clôture du projet.

❖ Article 21 – Notifications

Toutes les notifications devront être envoyées aux adresses mentionnées dans le présent contrat ou à toute autre adresse communiquée officiellement.

❖ Article 22 – Exemplaires originaux

Le contrat est établi en trois (3) exemplaires originaux, un pour chaque partie. Une copie sera conservée par le conseiller juridique commun.

❖ Article 23 – Déclarations et garanties

Chaque partie 36resent disposer de tous les droits, pouvoirs et autorisations nécessaires pour conclure et 36 resent 36 le 36resent contrat.



❖ **Article 24 – Responsabilité contractuelle**

En cas de manquement contractuel, la partie lésée pourra demander réparation, sans préjudice du recours à l'arbitrage prévu à l'article 17.

❖ **Article 25 – Clause de non-concurrence**

Pendant toute la durée du contrat et deux (2) ans après sa résiliation, aucune partie ne pourra participer à un projet concurrent dans la même zone géographique sans l'accord écrit des autres parties.

❖ **Article 26 – Loi applicable**

Le présent contrat est régi par le droit en vigueur en République arabe d'Égypte.

❖ **Article 27 – Calendrier prévisionnel**

Un calendrier détaillé des étapes du projet (acquisition, études, travaux, vente) sera annexé et mis à jour d'un commun accord.

❖ **Article 28 – Propriété intellectuelle**

Tous les plans, études et documents produits pour le projet demeurent la propriété du partenariat, sauf disposition contraire écrite



❖ Article 29 – Mécanisme de retrait et de dissolution

Si l'une des parties souhaite se retirer du partenariat avant l'achèvement du projet elle doit notifier les deux autres parties par écrit au moins quatre vingt dix jours à l'avance

Le processus de retrait se fera sur la base d'une évaluation équitable de la part du partenaire concerné réalisée par un cabinet comptable neutre agréé par les parties

En cas d'échec du projet ou d'accord mutuel pour y mettre fin ou en cas de force majeure le partenariat sera dissous et les actifs ou dettes restants seront répartis selon les pourcentages de participation au capital

Tout retrait ou dissolution doit être formalisé par un accord écrit signé par les trois parties

❖ Article 30 – Gestion des risques en cas de pertes

En cas de non réalisation de bénéfices ou de pertes Imprévues les parties s'engagent à se réunir dans un délai de quinze jours à compter de la notification pour déterminer la stratégie de gestion des pertes soit par un financement supplémentaire une réduction des dépenses ou une restructuration du projet

Si l'une des parties refuse de poursuivre les dispositions de l'article vingt neuf relatives au retrait ou à la dissolution s'appliqueront



❖ Article 31 – Annexes et pièces jointes

Les annexes et pièces suivantes font partie intégrante du présent contrat et ont la même valeur juridique

Annexe un comprend la part de la société égyptienne et la clause d'entrée en vigueur

Annexe deux comprend le calendrier d'exécution du projet

Annexe trois comprend les rôles du comité technique et financier et le mécanisme de prise de décision

Annexe quatre comprend les engagements en matière d'assurance et d'autorisations liés à la mise en œuvre du projet

❖ Signatures des parties

- **Partie 1 – Société égyptienne**..... :
- **Partie 2 – Société française**..... :
- **Partie 3 – Société américaine**..... :